

в словесных формах, с другой стороны, должна быть промежуточная стадия развития, которая по содержанию близка к последней, а по песенной форме — к фольклору, это явствует из изучения литературы других народов. История польской и чешской литератур показывает, что подобная книжная песня была широко распространена в Чехии и Польше: в Чехии духовная — со второй половины XIV века, светская — в XV веке,<sup>17</sup> в Польше — духовная в XV веке, светская — позже, особенно в первой половине XVII века.<sup>18</sup> Родоначальники новой польской литературы, писатели XVI века Николай Рей и Ян Кохановский сочиняли одновременно и в формах песни («Трены» Кохановского, его песенные переложения псалмов и т. д.)<sup>19</sup> и в формах чисто словесных произведений. В Польше и Чехии в XV—XVII веках были широко распространены канционалы, т. е. сборники духовных песен. Развитие немецкой литературы связано с мейстерзангом и миннезангом, т. е. песнетворчеством. В XIV—XV веках у мейстерзингеров преобладает духовная тематика. Ганс Закс (1495—1576) сложил более 4 тысяч песен. М. Лютер выпустил сборник духовных песен. Ф. Энгельс поставил в заслугу М. Лютеру создание псалма «Eine feste Burg ist unser Gott», марсельезы XVI века. Подобный же факт мы имеем для второй половины XVIII века в сербской литературе.<sup>20</sup> В туркменской литературе поэтические произведения классиков XVIII—XIX веков (Махтум-Кули, Шабенде, Шейдаи, Зелили, Сеиди, Кеминэ, Молла-Непес и др.) широко пели в народе бахши, певцы-исполнители (хотя песни первоначально были записаны и самими певцами-поэтами — шахирами); в советское же время они были вновь записаны с голоса; лишь традиция восточной поэзии упоминать имя автора (в последней строфе) позволяет отнести многочисленные песни к определенным поэтам и составить, таким образом, собрания песен этих авторов.<sup>21</sup>

Нужно отметить, что книжная (литературная) песня — это поздний этап в развитии песни. Она сочиняется не как народ-

<sup>17</sup> Staročeska lyrika. Melantrich. V Praze, 1940.

<sup>18</sup> K. B a d e c k i. Polska lyrika mieszczańska. Piesni — tance — padwany. Lwów, 1936; J. K r z y ż a n o w s k y. Historia literatury polskiej. Warszawa, 1951.

<sup>19</sup> В русских рукописных песенниках конца XVII века встречаются в польском стихотворном переводе Я. Кохановского 12 псалмов, написанных по-польски русскими буквами в том числе «Седзюнц на niskих брзгах бабылонских вод» (пс. 136) и «Кто се в опеке пода пану свему» (пс. 90).

<sup>20</sup> Т. О с т о и њ и В. њ о р о в и њ. Српска грађанска лирика XVIII в. Белград—Карловци, 1926. См. также: «Известия по РЯС АН СССР», т II, кн 2, Л., 1929, стр. 703—704 (рецензия М. Сперанского).

<sup>21</sup> Антология туркменской поэзии. М., 1950, стр. 17—18.